

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

---

GEWONE ZITTING 1996-1997

14 JULI 1997

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**betreffende de strijd tegen geluidshinder  
in een stedelijke omgeving**

---

AMENDEMENTEN  
NA VERSLAG

---

*Zie:*

**Stukken van de Raad:**  
A-151/1 — (96/97): Ontwerp van ordonnantie.  
A-151/2 — (96/97): Verslag.

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

14 JUILLET 1997

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**relative à la lutte contre le bruit  
en milieu urbain**

---

AMENDEMENTS  
APRES RAPPORT

---

*Voir:*

**Documents du Conseil:**  
A-151/1 — (96/97): Projet d'ordonnance.  
A-151/2 — (96/97): Rapport.

Nr. 1 van de heer Alain ADRIAENS, mevr. Marie NAGY  
en de heer Paul GALAND

*Artikel 7*

**In het tweede lid, de woorden «naar de commissie voor leefmilieu van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad» toe te voegen na het woord «verslag».**

VERANTWOORDING

De wetgevende vergadering dient over alle informatie te beschikken om de efficiëntie van de teksten die ze aanneemt te kunnen nagaan. Op die manier kan ze die beter evalueren en eventueel aanpassen. Bovendien heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad de taak de regering politiek te controleren en vinden wij het dus noodzakelijk dat zij systematisch het verslag krijgt met betrekking tot de uitvoering van het plan met, in voorkomend geval, de voorstellen van het instituut.

De overlegging van het eventuele wijzigingsplan van de regering op het einde van de procedure beschreven in artikel 5, paragraaf 9, laatste lid, betekent niet dat het evaluatieverslag van het plan niet meer overgelegd zou moeten worden.

Nr. 2 van de heer Alain ADRIAENS, mevr. Marie NAGY  
en de heer Paul GALAND

*Artikel 10*

**In paragraaf 1, de woorden «en in de aangrenzende huizenblokken» te doen vervallen.**

VERANTWOORDING

Voor zover de aanvragers zelf de perimeter in kwestie bepalen, vinden wij het niet nodig er de aangrenzende huizenblokken aan toe te voegen. Tot waar reiken die? Bovendien kan de vraag gesteld worden hoever dit voorstel gaat. Zijn de aanvragers verplicht, naast de steun van een derde van de inwoners jonger dan 18 jaar die in de perimeter woonachtig zijn, ook de steun te hebben van een derde van de inwoners uit de aangrenzende huizenblokken? Indien dat het geval is, kunnen wij alleen maar de vaagheid van het begrip van aangrenzende huizenblokken betreuren, want het ondergraaft de ontvankelijkheid van de aanvraag. Bovendien kan het geluid sterk verschillen van huizenblok tot huizenblok. De inwoners van de aangrenzende huizenblokken zouden wel eens geen last kunnen hebben van de geluidshinder in kwestie.

Nr. 3 van de heer Alain ADRIAENS, mevr. Marie NAGY  
en de heer Paul GALAND

*Artikel 10*

**1. In paragraaf 1, in het eerste en tweede lid, de woorden «aan het college van burgemeester en schepenen of» te doen vervallen.**

N° 1 de M. Alain ADRIAENS, M<sup>me</sup> Marie NAGY et  
M. Paul GALAND

*Article 7*

**Au deuxième alinéa, insérer les mots «à la commission de l'environnement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et» après le mot «rapport».**

JUSTIFICATION

Il est indispensable pour l'assemblée législative de disposer de tous les éléments pour mesurer l'efficacité des textes qu'elle produit afin de pouvoir mieux les évaluer et éventuellement les revoir. Au surplus, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est chargé d'exercer un contrôle politique sur l'action du Gouvernement et il nous paraît par conséquent nécessaire de lui transmettre de manière systématique le rapport de l'exécution du plan et, le cas échéant, les propositions avancées par l'Institut.

La transmission de l'éventuel plan modificatif arrêté par le Gouvernement en fin de procédure tel que prévue à l'article 5, paragraphe 9, dernier alinéa ne peut remplacer utilement la transmission du rapport d'évaluation du plan.

N° 2 de M. Alain ADRIAENS, M<sup>me</sup> Marie NAGY et  
M. Paul GALAND

*Article 10*

**Au paragraphe 1<sup>er</sup>, supprimer les mots «et dans les îlots contigus».**

JUSTIFICATION

Dans la mesure où ce sont les demandeurs eux-mêmes qui déterminent le périmètre concerné, il ne nous semble pas opportun d'y adjoindre les îlots contigus. Jusqu'où vont ces îlots contigus? De plus, la question de la portée de cette proposition se pose. Doit-on la comprendre comme une obligation pour les demandeurs, de rallier, hormis le tiers des habitants de moins de 18 ans domiciliés dans le périmètre, le tiers des habitants domiciliés dans les îlots contigus? Dans l'affirmative, on regrettera le flou de la notion d'îlots contigus qui rend incertaine la recevabilité de la demande. De plus, la situation acoustique peut varier considérablement d'un îlot à l'autre. Les habitants des îlots contigus pourraient ne pas être concernés par les nuisances en cause.

N° 3 de M. Alain ADRIAENS, M<sup>me</sup> Marie NAGY et  
M. Paul GALAND

*Article 10*

**1. Au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéas 1 et 2, supprimer les mots «au Collège des bourgmestre et échevins ou».**

2. In paragraaf 2 de woorden «hetzij door het college van burgemeester en schepenen, hetzij» en de woorden «naargelang van het geval» te doen vervallen.
3. In paragraaf 3, in het eerste en derde lid, de woorden «het college van burgemeester en schepenen of» te doen vervallen.

## VERANTWOORDING

Dit ontwerp van ordonnantie is een gewestelijk initiatief en geeft de inwoners het recht een onderzoek te vragen naar de geluidshinder in een bepaalde perimeter, dat door het gewestelijk bestuur uitgevoerd moet worden. Wij begrijpen dan ook niet waarom de burgemeester van een gemeente zijn zeg moet hebben in deze procedure en eventueel een dergelijk onderzoek zou kunnen weigeren.

Praktisch gezien zijn er drie redenen om de beslissing van een dergelijk onderzoek aan de gewestelijke regering over te laten:

1) de twee indieningsmogelijkheden van de aanvraag kunnen tot verwarring leiden: indien de ene instantie de aanvraag weigert, kan ze dan nog bij de andere instantie ingediend worden?

2) op basis van welke expertise kan de burgemeester beslissen over de gegrondheid of de haalbaarheid van een onderzoek?

3) Ten slotte is het nooit zeker dat een perimeter waarbinnen de inwoners met geluidshinder te maken krijgen beperkt blijft tot een gemeente. Wat gebeurt er in geval van overlapping? Zullen verschillende burgemeesters een akkoord moeten bereiken over de aanvraag?

Rationeel gezien kan enkel de gewestelijke regering de opdracht krijgen om de aanvraag van de inwoners te ontvangen en te onderzoeken.

Nr. 4 van de heer Alain ADRIAENS, mevr. Marie NAGY en de heer Paul GALAND

*Artikel 12*

**In paragraaf 3, in het laatste lid, het woord «toelating» door het woord «weigering» te vervangen.**

## VERANTWOORDING

De rust en de gezondheid van de inwoners mogen niet bedreigd worden door het uitblijven van een antwoord van de overheid op een toelatingsaanvraag. Wij kunnen moeilijk aanvaarden dat de buurtbewoners voor een voldoende feit geplaagd worden, in het bijzonder voor geluid gedurende een bepaalde periode en waarvan de storende gevolgen in principe na die periode ophouden te bestaan.

Bovendien stelt de stilzwijgende toelating de burgemeester vrij van de verplichting iedere situatie te onderzoeken en maatregelen te nemen om de hinder te beperken. De buurtbewoners krijgen dan ook nog eens de last te bewijzen dat niet alle bijzondere voorzorgsmaatregelen genomen zijn om hun rust te vrijwaren.

2. Au paragraphe 2, supprimer les mots «le Collège des bourgmestre et échevins ou» et les mots «selon les cas».

3. Au paragraphe 3, alinéas 1 et 3, supprimer les mots «le Collège des bourgmestre et échevins ou».

## JUSTIFICATION

Ce projet d'ordonnance est une initiative et il ouvre aux habitants le droit de demander, dans un périmètre donné, une «étude-bruit» qui doit être réalisée par l'administration régionale. Nous ne voyons dès lors pas pourquoi le bourgmestre d'une commune devrait intervenir dans cette procédure et pourrait, le cas échéant, refuser une telle étude.

Sur un plan plus pratique, trois raisons plaident pour confier la responsabilité de décider d'une étude au seul Gouvernement régional:

1) La double entrée serait source de confusion: refusée à un niveau, la demande pourrait-elle être introduite à l'autre?

2) Sur quelle expertise un bourgmestre pourrait-il s'appuyer pour juger de la pertinence ou de la faisabilité d'une étude?

3) Enfin rien ne dit qu'un périmètre dans lequel les habitants sont confrontés à un problème de bruit soit limité à une seule commune. Quid en cas de chevauchement? Plusieurs bourgmestres devront-ils s'accorder sur la demande?

Rationnellement, tout pousse donc à confier le rôle de destinataire et juge de la demande des habitants au seul Gouvernement régional.

N° 4 de M. Alain ADRIAENS, M<sup>me</sup> Marie NAGY et M. Paul GALAND

*Article 12*

**Au troisième paragraphe, dernier alinéa, remplacer le mot «autorisation» par le mot «refus».**

## JUSTIFICATION

La protection de la tranquillité et de la santé des habitants ne doit pas être mise à mal par le défaut de réponse de l'autorité publique à une demande d'autorisation. Il nous paraît contestable de mettre les riverains devant le fait accompli et ce, particulièrement pour ce qui est de bruits émis pendant une période déterminée, et dont les effets dommageables cessent en principe à l'issue de la période.

De plus, le système d'autorisation tacite dispense le bourgmestre de l'obligation d'examiner chaque situation et de prescrire des mesures en vue de réduire les nuisances. En outre, elle fragilise la position des riverains qui devront établir que toutes les mesures de précaution particulières n'auront pas été prises pour protéger leur tranquillité.

Nr. 5 van de heer Alain ADRIAENS, mevr. Marie NAGY  
en de heer Paul GALAND

*Artikel 18*

1. In paragraaf 1, de woorden «Indien uit het metingsverslag blijkt dat een overtreding werd gepleegd, mogen de bevoegde ambtenaren» te vervangen door de woorden «De bevoegde ambtenaren mogen».
2. Paragrafen 2 en 3 te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Wij vinden het niet gepast dat alleen maar een waarschuwing gestuurd kan worden wanneer uit een metingsverslag blijkt dat een overtreding werd gepleegd. Deze eis maakt het voor de bevoegde ambtenaar onnodig moeilijk waarschuwingen te sturen, die de doelstellingen van de ordonnantie vlugger zouden kunnen vervullen. De bevoegde ambtenaar beslist zelf of het nodig is een waarschuwing te sturen naargelang de ernst van de overtreding en het bestaan van precedënten. Een metingsverslag tot vaststelling van een overtreding is trouwens niet vereist in paragraaf 1 van artikel 19.

Om praktische redenen die verband houden met de organisatie van het werk in iedere gemeente, moet men de burgemeester ten minste de mogelijkheid geven de bedoelde bevoegdheid te delegeren.

Nr. 6 van de heer Alain ADRIAENS, mevr. Marie NAGY  
en de heer Paul GALAND

*Artikel 19*

In paragraaf 2, in het 1°, na het woord «burgemeester» de woorden «of zijn afgevaardigde» toe te voegen.

VERANTWOORDING

Zoals punt 2 van paragraaf 2 van dit artikel bepaalt, vinden wij, om praktische redenen die verband houden met de organisatie van het werk in iedere gemeente, dat de burgemeester ten minste de mogelijkheid moet hebben de bedoelde bevoegdheid te delegeren.

Nr. 7 van de heer Alain ADRIAENS, mevr. Marie NAGY  
en de heer Paul GALAND

*Artikel 20*

Het artikel door het volgende opschrift te doen voorafgaan:

«HOOFDSTUK 7  
*Straffen*»

N° 5 de M. Alain ADRIAENS, M<sup>me</sup> Marie NAGY et  
M. Paul GALAND

*Article 18*

1. Au paragraphe 1<sup>er</sup>, supprimer les mots «Si le rapport de mesure fait apparaître une infraction».
2. Supprimer les paragraphes 2 et 3.

JUSTIFICATION

Il nous semble inopportun de prévoir qu'un avertissement ne peut être donné qu'à la condition qu'un rapport de mesure fasse apparaître une infraction. Cette exigence alourdit sans utilité la faculté «d'avertissement» laissée à l'agent compétent dans le but même d'atteindre rapidement les objectifs prescrits par l'ordonnance. L'agent compétent appréciera l'opportunité de faire un avertissement en fonction notamment de la gravité de l'infraction présumée et de l'existence de précédents. L'existence d'un rapport de mesure constatant une infraction n'est au demeurant pas requise au paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 19.

De plus, en raison des pratiques liées à l'organisation du travail dans chaque commune, il faudrait au moins laisser la possibilité au Bourgmestre de déléguer la compétence visée.

N° 6 de M. Alain ADRIAENS, M<sup>me</sup> Marie NAGY et  
M. Paul GALAND

*Article 19*

Au paragraphe 2, 1°, insérer après le mot «bourgmestre», les mots «ou son délégué».

JUSTIFICATION

Ainsi que le prévoit le point 2 du paragraphe 2 de cet article, nous pensons qu'il faille, pour des raisons pratiques liées à l'organisation du travail dans chaque commune, au moins laisser la possibilité au bourgmestre de déléguer la compétence visée.

N° 7 de M. Alain ADRIAENS, M<sup>me</sup> Marie NAGY et  
M. Paul GALAND

*Article 20*

Faire précéder l'article 20 d'un titre rédigé comme suit:

«CHAPITRE 7  
*Sanctions*»

## «Hoofdstuk 7» te vervangen door «Hoofdstuk 8»

## VERANTWOORDING

Artikel 20 opnemen in een hoofdstuk met als opschrift «Controle van de geluidshinder» stemt niet overeen met de werkelijkheid, aangezien het artikel over straffen gaat. Dit moet dus rechtgezet worden.

Nr. 8 van de heer Alain ADRIAENS, mevr. Marie NAGY en de heer Paul GALAND

*Artikel 20*

1. In het 1<sup>o</sup>, de woorden «onnodig of bij gebrek aan voorzorgsmaatregelen» te doen vervallen.
2. In het 5<sup>o</sup>, na de woorden «luidruchtig gedrag» de woorden «in de zin van artikel 14,» toe te voegen.

## VERANTWOORDING

Wat het 1<sup>o</sup> betreft, vinden wij het niet goed dat algemene strafrechtelijke principes in bijzondere strafbepalingen ingevoerd worden.

In het werk van Christiane Hennau en Jacques Verhaegen kunnen wij lezen dat het uitgesloten is «qu'on lui impute (l'auteur) pénalement l'acte incriminé, si dommageable soit-il, si l'on ne peut l'imputer ni à une intention coupable, ni à une répréhensible négligence dans son chef (Droit pénal général, 2ème édition, Bruylant, 1995, p. 22, n° 7). Deze auteurs citeren uit de memorie van toelichting van het strafwetboek: «Un acte qui ne peut être imputé ni au dol, ni à la faute de l'auteur ne constitue ni crime ni délit, ni contravention» (Nypels, Législation criminelle, T. III, 1868, 771, n° 3).

De regering heeft met recht geoordeeld dat het niet nuttig was te preciseren dat de dader van de feiten onderscheidingsvermogen moet hebben en bekwaam moet zijn zijn daad te beheersen om hem de overtreding ten laste te kunnen leggen. Ook het gebrek aan voorzorgsmaatregelen moet niet gepreciseerd worden. De situatie zou verschillend geweest zijn indien de regering had geëist dat men de dader een schuldige bedoeling kon ten laste leggen.

Wat het geval van noodzaak betreft, kunnen wij lezen in het vermelde werk van Christiane Hennau en Jacques Verhaegen, op bladzijde 178, n° 202 en 204:

«Cette cause générale de justification est reconnue de façon explicite par la doctrine, par la jurisprudence et par J.J. Haus lui-même dans les principes généraux. Elle constitue le remède ultime apporté à la rigidité de la loi dans les circonstances exceptionnelles et fatalement imprévisibles où le respect intégral de l'interdit entraînerait un dommage objectivement inacceptable (...) Sous peine cependant de vider la plupart des règles de leur substance, il importe de maintenir cette cause exceptionnelle dans des limites strictes. Il ne suffirait pas de constater que l'observation de la loi entraînerait un dommage, même grave, pour reconnaître l'existence d'un état de nécessité.»

## Remplacer le «7» du chapitre 7, par un «8».

## JUSTIFICATION

Intégrer l'article 20 dans un chapitre intitulé «contrôle des nuisances sonores» est une contrevérité puisqu'il s'agit clairement des sanctions. Faisons donc correspondre le texte à la réalité.

N° 8 de M. Alain ADRIAENS, M<sup>me</sup> Marie NAGY et M. Paul GALAND

*Article 20*

1. Au 1<sup>o</sup>, supprimer les mots «sans nécessité ou par défaut de prévoyance ou de précaution».
2. Au 5<sup>o</sup>, ajouter après le mot «bruyant», les mots «au sens de l'article 14».

## JUSTIFICATION

En ce qui concerne le 1<sup>o</sup>, il ne nous semble pas heureux d'introduire dans des dispositions pénales particulières, des principes d'application générale en droit pénal.

En effet, on peut lire dans l'ouvrage de Christiane Hennau et Jacques Verhaegen, qu'il est «exclu qu'on lui impute (l'auteur) pénalement l'acte incriminé, si dommageable soit-il, si l'on ne peut l'imputer ni à une intention coupable, ni à une répréhensible négligence dans son chef» (Droit pénal général, 2ème édition, Bruylant, 1995, p. 22, n° 7). Ces auteurs citent l'exposé des motifs du code pénal «un acte qui ne peut être imputé ni au dol, ni à la faute de l'auteur ne constitue ni crime ni délit, ni contravention» (Nypels, Législation criminelle, T. III, 1868, 771, n° 3).

C'est à bon droit que le Gouvernement n'a pas estimé utile de préciser que l'auteur des faits doit être capable de discernement ou de maîtriser son action pour que lui soit imputée l'infraction, il ne doit pas non plus préciser le défaut de prévoyance ou de précaution. Par contre, il n'en aurait pas été de même si le Gouvernement avait exigé une intention coupable dans le chef de l'auteur.

En ce qui concerne l'état de nécessité, on peut lire dans l'ouvrage de Christiane Hennau et Jacques Verhaegen précité à la page 178, n° 202 et 204 que:

«cette cause générale de justification est reconnue de façon explicite par la doctrine, par la jurisprudence et par J.J. Haus lui-même dans les principes généraux. Elle constitue le remède ultime apporté à la rigidité de la loi dans les circonstances exceptionnelles et fatalement imprévisibles où le respect intégral de l'interdit entraînerait un dommage objectivement inacceptable (...) Sous peine cependant de vider la plupart des règles de leur substance, il importe de maintenir cette cause exceptionnelle dans des limites strictes. Il ne suffirait pas de constater que l'observation de la loi entraînerait un dommage, même grave, pour reconnaître l'existence d'un état de nécessité.»

Zou het bijgevolg niet onvoorzichtig zijn in bijzondere bepalingen algemeen erkende principes in te voeren? Loopt men niet het risico dat een andere interpretatie gegeven wordt dan de algemeen geldende?

Wat het amendement op het 5° van artikel betreft, menen wij dat de huidige formulering te ruim is. Wat moet men verstaan onder een abnormaal luidruchtig gedrag waarvan sprake? Men mag niet vergeten dat «(le principe de) légalité des incriminations impose au législateur de définir les infractions avec clarté et précision (...) seul le pouvoir législatif, à l'exclusion en principe du pouvoir exécutif et du pouvoir judiciaire, constitue la garantie de la liberté individuelle» (Françoise Tulkens et Michel Van de Kerckhove, Introduction au droit pénal, Story - Scientia, 1993, blz. 132 en 133).

Ne serait-il par conséquent pas imprudent d'introduire dans des dispositions particulières des principes reconnus de manière générale? Ne s'expose-t-on pas au risque de voir se développer une interprétation différente de celle qui prévaut de manière générale?

Pour ce qui est de l'amendement au n° 5 de l'article, il nous semble que la formulation actuelle est trop large. Quel est le comportement anormalement bruyant dont il y est question? Or, «(le principe de) légalité des incriminations impose au législateur de définir les infractions avec clarté et précision (...) seul le pouvoir législatif, à l'exclusion en principe du pouvoir exécutif et du pouvoir judiciaire, constitue la garantie de la liberté individuelle» (Françoise Tulkens et Michel Van de Kerckhove, Introduction au droit pénal, Story - Scientia, 1993, p. 132 et 133).

Alain ADRIAENS (F)  
Marie NAGY (F)  
Paul GALAND (F)

